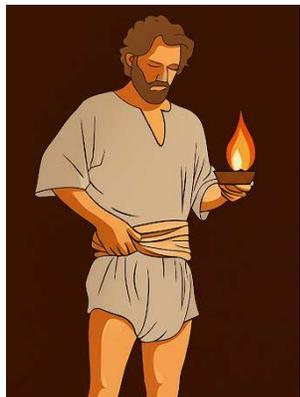


## 束上你们的腰

在路加福音第十二章中，耶稣给祂的门徒们讲了忠信仆人的比喻。祂说：「你们要束上腰，点著灯；应当如同仆人，等候自己的主人，由婚宴回来，为的是主人来到，一敲门，就立刻给他开门。」（路加 12:35-36）

「束上腰」是什么意思呢？在耶稣的时代，男人们穿的长袍通常既长，又宽松。因此，为了从事体力劳动，或准备战斗，他们必须束上腰。束腰有几个步骤：首先，将长袍的下摆拉到膝盖以上；然后，将身前的袍布向前拉，使背后的袍布紧贴后背；接著，将拉出的袍布通过两腿之间拉到后面，使身前的袍布如同婴儿的尿布一样紧紧贴在身上。最后，两手抓住拉到后面袍布的两端，再拉到身前牢牢地打上一个结，将其固定。

通常，仆人们是在接到主人命令，要求从事体力劳动后，才会束上腰。



而那些在等待主人回来时，就已经束好腰、点亮灯的仆人，是那些预先就准备好的人。这样，当主人一出现，他们就能立刻去做主人吩咐的一切工作。这种时刻做好准备的状态，反映了这些仆人的忠信与精明。根据这个比喻，当主人回来时，若发现仆人们已准备地如此充分，他会非常高兴，甚至会自己束上腰，请这些仆人坐席，然后亲自伺候他们。

在耶稣的时代，「坐席」是为贵宾和上层人士保留的尊贵位置。主人为仆人这样做，象征著他们将在天主的国里获得丰厚的祝福与荣耀。然而，比喻并没有就此结束。

伯多禄问耶稣说：「主，你讲这个比喻，是为我们呢，还是为众人？」耶稣回答说：「究竟谁是忠信及精明的管家？不是那受主人委派，管理自己的家仆，按时分配食粮的人吗？主人回来时，看见他如此行事，那仆人才是有福的。我实在告诉你们：主人必要委派他，管理自己的一切财产。」（路加 12:42-44）耶稣把祂的「财产」和「食粮」的分配，交给祂忠信与精明的仆人。虽然救济穷人很重要，但从耶稣教导的内容来看，这里更强调属神的「食粮」和属神的「财产」。属神的「财产」可以指福音中的真理、圣经以及教会的训导。而分配属神的「食粮」，则可以指宣讲天主圣言、提供指引、以及给予他人怜悯与灵性上的支持。「按时」指的是以言语和行动传播福音的适当时机。这些基本的使命是所有基督徒都应该承担的。

现在，比喻的转折和警告来了：「如果那个仆人心说：我的主人必会迟来；他便开始拷打仆婢，也吃也喝也醉酒。在他料想不到的日子，不知觉的时刻，那仆人的主人就会来到，必要铲除他，使他与不信的人，遭受同样的命运。」即使是基督的门徒也可能失掉恩宠，忽略自己的职责，并犯下重罪；这就是「醉酒」和「拷打仆婢」的含义。当耶稣回来时，若是发现一个门徒一直这样做，他将受到惩罚。

耶稣提到了两种程度的惩罚：一种是严厉的惩罚，给予那些明知主人的旨意，却依然没有准备，也没有遵行的仆人；另一种是较轻的惩罚，给予那些不知道主人的旨意，但其行为却应受到严厉责打的仆人。天主根据每个基督徒的能力和生活的境遇，赋予他们各自生命中的职责。有些人被赋予的职责比别人多，但所有人的职责都来自天主的旨意和祂为每一个人的计划。这个比喻给我们的教训是：我们在今世如何履行这些职责，将会影响我们在来世的归宿。

耶稣圣名华人天主堂

THE HOLY NAME of Jesus CHINESE CATHOLIC MISSION

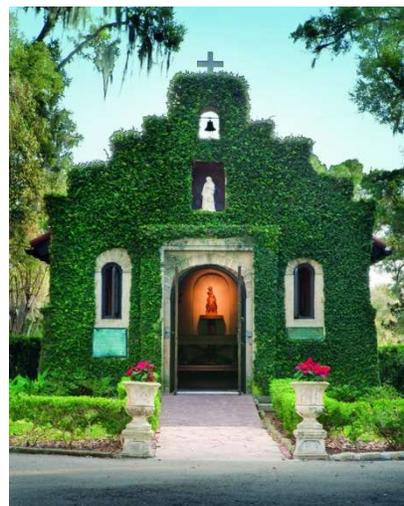
5395 Light Circle NW, Norcross GA 30071 678-691-3261 hnojatl.org

每周公告 Weekly Bulletin

2025年八月十日 August 10, 2025

## 堂区议会报告

我们堂区的朝圣之旅将于 11 月 24 日至 26 日前往佛罗里达州圣奥古斯丁的「我们的母乳圣母国家朝圣地」(National Shrine of Our Lady of La Leche)。这个宁静而美丽的地方是 1565 年美国第一次有记录的天主教弥撒举行的地方。参加者将自行安排于 11 月 24 日星期一共乘前往圣地。我们与 Hampton 酒店协商了团体优惠价格，含早餐，为期三天两夜。参与者需自行预订饭店房间。请向 Long Che 姊妹报名并提供您的电子邮箱，我们将向您发送包含预订连结的电子邮件，以便您能获得团体优惠价格。



8 月 15 日星期五的圣母蒙召升天节日是义务圣日。英文弥撒将于中午 12:00 举行。

第一次慕道班课程 (OCIA) 将于今日上午 10:30 弥撒后在会议室举行。慕道班礼仪时间表的副本可在教堂大厅门口领取，并已发布在教区网站上。

2025-2026 年的主日学课程将于 8 月 17 日开始。课程表的副本可在教堂大厅门口领取，并已张贴在教室门口和本堂的堂区网站上。

请所有辅祭员及其父母注意：请在八月和九月的辅祭员报名表中报名。报名表与弥撒意向表和读经员报名表放在大厅门口同一个文件夹中。

祷告名单：徐春美、卞美懿、John Grissom、陈堃、陈书鹏、倪玉芳、陈李霏、王俊杰、陈建新、梁陈静和徐泰成。

弥撒时间	告解时间	查经时间
周日上午 10:30 (中文)	周日上午 9:00 至 9:30	周三上午 10:00 (中文)
周日下午 2:00 (英文)	周二下午 2:00 至 3:00	周一晚上 6:00 (英文)
	与神父预约	
周一中午 12:00 (英文)		<b>朝拜圣体</b>
周二中午 12:00 (英文)	<b>傅油圣事</b>	周日上午 9:30 至中午 12:00
周三中午 12:00 (中文)	首周日上午 10:30 弥撒之后	周二下午 1:00 至 4:00
周五中午 12:00 (英文)		
首周五晚间 7:00 (英文)		
首周六上午 10:00 (中文)		